

# COMPREHENSIVE EXAMINATION IN SPANISH

# S

Wednesday, January 26, 2005 — 1:15 to 4:15 p.m., only

## Teacher Dictation Copy

---

### General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. After each student has received an examination booklet, distribute one answer booklet to each student. Then instruct students to fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

### Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Spanish *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Spanish *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

1 Your friend from Costa Rica calls you and says:

¿Ya recibiste la invitación para el cumpleaños de Federica? Acabo de llegar a casa y me encontré con una invitación para su fiesta de quinceañera. Piensan celebrarla en una galería de arte y estoy segura de que va a ser fenomenal. Ve y mira si la invitación te llegó. Todos somos buenos amigos y estoy segura de que te invitó.

What is Federica celebrating?

2 You are sitting on a park bench in Buenos Aires, Argentina, and you overhear a woman speaking to a police officer:

Señor policía, quisiera darle información de un robo. Yo soy víctima de un robo. Un hombre vino corriendo por la plaza mientras yo iba hacia el metro y él me empujó. Sin darme cuenta, me quitó la bolsa. Yo llevaba todos mis cheques viajeros y mi pasaporte en la bolsa. Yo voy a ir a la estación de policía para darle más información con detalles del incidente.

What is this person going to do?

3 You are listening to the radio and hear this introduction:

Y ahora, la Pregunta de Hoy en Curiosidades, el programa diario para los niños. La Pregunta de Hoy es de Maricela Chávez, de Guayaquil. Maricela quiere saber ¿cuál es el deporte más antiguo? Maricela, el deporte más antiguo es la lucha, que se remonta por lo menos a unos 4.500 años. Este deporte aún se practica por todo el mundo. En Japón, los luchadores de sumo son héroes nacionales. Otros deportes, como el tenis, por ejemplo, lo practicaban los nobles franceses hace 800 años. El béisbol surgió de un juego inglés con bate y pelota que se llamaba “rounders.” El baloncesto fue inventado por un profesor de gimnasia en los Estados Unidos, en el 1891, para que las clases fueran más entretenidas.

What is the topic of this part of the program?

- 4 You enter the Prado Museum with your tour group. The guide says:

Por favor, tomen su entrada y regresen dentro de una hora. Debido a la popularidad de la exhibición de los cuadros de El Greco, el salón de pinturas está muy congestionado. Dentro de una hora habrá menos personas y nuestro grupo recibirá preferencia con un guía personal. Gracias por su paciencia.

What are you asked to do?

- 5 Your friend Antonio left this message on your answering machine:

¡Hola! Te llamo porque acabo de llegar y no encuentro las tarjetas postales que compramos cuando fuimos a Machu Picchu. Por favor, ¿puedes buscarlas en tu cuarto? Estoy seguro de que las dejé en tu casa antes de salir.

What problem does Antonio tell you about in his message?

- 6 You are listening to the Spanish-language radio station and you hear this:

Este mes el Repertorio Español presenta directamente de la República Dominicana las obras teatrales ‘Mi tía la jamona’ y ‘Qué buena amiga es mi suegra’, dos divertidas comedias escritas y dirigidas por Franklin Domínguez, uno de los más destacados representantes del teatro dominicano. Entre la comedia y el drama, Domínguez ha enriquecido el teatro de Quisqueya por más de 50 años. Esta vez lo acompaña la talentosa actriz Monina Solá, interpretando varios personajes.

What is being announced?

- 7 You are listening to the radio and you hear this announcement:

¿Te sientes frustrado porque tienes que esperar los resultados de tu equipo de fútbol? Pues, un clic y ya estarás allí en el estadio con holaHoy.com. Conéctate y tendrás los resultados del partido minuto a minuto, las jugadas polémicas, los protagonistas y otras cosas de interés. Con galerías de fotos de tus jugadores favoritos, análisis del partido y reporteros siguiendo en directo toda la emoción de una nueva cita futbolística, holaHoy.com te invita a ser parte de este grupo mundial. HolaHoy.com — porque eres un aficionado dedicado y mereces lo mejor del mundo deportivo.

What is being promoted?

8 Your Spanish neighbor calls you and says:

Hola, soy Patricia. Siento mucho llamar tan temprano. Llamo para decirles que la boda de Roberto y Lucía tiene que posponerse a causa de la tormenta de nieve. Las autopistas están cerradas y la familia no puede llegar a la iglesia. No es muy seguro conducir hoy. La boda tendrá lugar en una fecha futura. Gracias.

What is the problem concerning the wedding?

9 You are on vacation in Mexico and hear this advertisement on the radio:

Uno de los placeres de estar de vacaciones es comer. ¿Pero dónde? “Caramba” le presenta un nuevo concepto de salir a comer. “Caramba” es una cantina y restaurante con un ambiente a la vez distinguido y casual. Ofrecemos especiales diarios y una gran variedad de platos continentales y tradicionales. Pero también le ofrecemos la oportunidad de relajarse participando en varios juegos de mesa. Venga a “Caramba” y diviértase jugando dominó o ajedrez. Ofrecemos también servicio de banquetes. “Caramba” se encuentra frente al edificio de la Bolsa de Valores. Se necesitan reservaciones. Llame al 511-6918. Esperamos verle pronto.

What is a feature of this restaurant?

---

**Directions for Part 2b:**

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Spanish. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

10 You hear this report on the evening news:

La actividad física es cualquier movimiento corporal que dé lugar a un gasto de energía o la quemadura de calorías. En una palabra, significa moverse. Cuando usted camina, juega, practica la jardinería, patina, limpia su casa, baila o sube escaleras se está moviendo por su salud. Realizar una actividad física moderada con regularidad es una de las maneras más sencillas de mejorar su salud y mantenerse sano. Tiene el potencial de prevenir y controlar ciertas enfermedades, y aumentar su nivel de energía. Le ayuda a reducir el estrés y rebajar los niveles poco saludables de colesterol y de tensión arterial.

¿Cuál es el propósito de este reportaje?

- 11 You are listening to the radio and hear this report about the Olympic games:

El Comité Olímpico ha decidido ser ecológicamente responsable en los Juegos Olímpicos este año. Hoy día es necesario preocuparse por el ambiente. Greenpeace ha preparado una guía medioambiental con consejos para participantes y visitantes. La villa olímpica utiliza energía solar. El agua es reciclada en los sistemas sanitarios. Además no permiten el uso de automóviles en el recinto olímpico pero ofrecen un sistema eficaz de transporte público. La guía medioambiental no tiene que ver ni con el dinero ni con asuntos políticos.

¿Cuál aspecto de los Juegos Olímpicos reportan?

- 12 You are listening to an interview of Latinos in the United States. This is what you hear:

Para muchos latinos como yo, el español es un elemento esencial de nuestra cultura e identidad. Pero desde hace muchos años nos lamentamos que hemos perdido nuestra lengua en este país. Aunque pasamos nuestra vida pensando, leyendo, escribiendo y trabajando en una sociedad de habla inglesa, queremos mantener el español para nuestros hijos. Por eso estoy comprometida a enseñarles a mis hijas la lengua de nuestros antepasados. Yo insisto, como lo hacía mi madre, “¡En esta casa se habla español!”

¿Qué quiere enseñarles a sus hijas esta madre?

- 13 An exchange student from Colombia tells you something he learned about a United States president while researching a report for English class:

Imagínate, un presidente y el príncipe Guillermo de Inglaterra, quienes aparentemente no tienen ninguna relación, han resultado ser primos. Una compañía que se especializa en la búsqueda de información genealógica ha encontrado un antepasado común entre la familia real y la familia del presidente. El ancestro común es Henry Spencer, un antepasado de la familia materna del príncipe Guillermo, que vivió en Inglaterra, en el siglo quince. Los expertos encontraron también un lazo entre la familia del presidente y el primer ministro británico, Winston Churchill. Interesante, ¿no?

¿Qué aprendió el estudiante sobre un presidente?

- 14 You are watching Spanish television and hear a doctor giving advice about nutrition. The doctor says:

Tras haberme dedicado durante más de 20 años a la relación entre la dieta y la prevención de enfermedades, creo que la clave de la buena nutrición es el color. Las verduras de gran consumo, por ejemplo, la lechuga y las papas fritas, no nutren mucho. Una pista importante: su falta de color. En cambio, las frutas y verduras de colores vivos, por ejemplo las manzanas y las zanahorias, contienen grandes cantidades de fitonutrientes, sustancias vegetales que alimentan y combaten las enfermedades. Recomiendo añadir una porción de las siete familias de color a una dieta de cereales, proteínas y grasas saludables.

Según este doctor, ¿qué debes comer para prevenir las enfermedades?

- 15 You are in a Spanish department store and you hear this announcement:

Tenemos un muchachito aquí que nos ha dicho que su mamá está perdida. Si usted tiene un hijito de tres años, con el nombre de Carlos, favor de ir en seguida al mostrador de servicio al cliente. Carlos lleva pantalones azules con una chaqueta verde y quiere encontrar a su mamá.

¿Qué ha pasado?

---

When students have finished Part 2*b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.



